

**Wati Wangkatjarangku  
Maikalu Walkatjunktunytja  
Micah  
Nyangatja Nganmanytju  
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Maikalu walkatjunktunytja. Panya paluru Godaku tjukurpa wangkangu anangu panya Tjamiriyanya ngurara tjutangka munu Jerusalemanya ngurara tjutangka kulu. Wati nyara paluru kuranyitja tjutangka munu tjukurtjara tjutangka munu wangkatjara tjutangka kulu pulkara wangkara painingi, panya tjana mulamulangku anangu tjuta tjukarurura kanyintja wiyanguru. Panya tjana ngunti wangkapai munuya anangu ngaltutjara tjuta ngunti kurara tjanampa kutjupa kutjupa tjuta tjulyalpai. Munuya paluru tjana Godanya mulamulangku walkulpai wiya winpinpingku kutju unytjungku wangkapai.

Ka Maikalu tjanala wangkangu, “Nyura alatji rawa nyinanyangkampa Godalu nyurampa kutjupa kutjupa kura pulka iyalku.” Uwa, Maikalu kuranyukutungku nyangangi munu kuliningi panya mayatja pulka wirkankuku ngura ini Bethlehemala munu paluru wirura atunymara kanyilku anangu Godaku walytja tjuta. Nyanga alatji paluru Jesunya wangkangi, ka panya ngulalta Matthew-lu kulinu Maikalu

walkatjunkunytja munu tjukurpa panya palunyatu walkatjunu. (Nyawa Maikalu walkatjunkunytja 2:6 munu Matthew-ku tjukurpa 5:2.)

Uwa, nyangatja Maikalu tjukurpa walkatjunkunytja tjara kutju ngarinyi, panya nganana kuwaripangkuṯu palyani, palu uwankarala walkatjura wiyantja wiyatu.

**Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:**

1:1-5 Godalu palumpa walytja tjuṯa ngurkantankunytjikitjangku kalkuntja

2:1-10 Israelkunu tjuṯangku kura tjuṯa palyantja

5:2-5 Godalu mayatja pulka tjanampa iyantjikitjangku kalkuntja

6:1-7 Israelkunu tjuṯangku kura tjuṯa palyantja

6:8 Palyanyku nyinanytja Godanya pukularinytjaku

7:18-20 Godalu tjananya kura palyantjijanguru kalypangku wantinytjikitjangku kalkuntja

*Godalu Palumpa Walytja Tjuṯa Ngurkantankunytjikitjangku Kalkuntja*

<sup>1</sup> Ngayuluna wati ini Maikanya ngura ini Maratjatjanya ngurara. Ka wati ini nyanganpa Tjatjamanya, Aatjanya munu Itjakayanya tjana manta Judah-ku mayatja pulka nyinangi wanapari wanapari. Ka nyara paluru tjana nyinanytja-arangka Mayatja Godalu ngayunya tjukurpa pulka tjuṯa nintiningi anangu Israelnga ngurara tjuṯatjara munu Judah-nya ngurara

tjutatjara kulu, ka nyanganpa ngayulu kulintjatjanungku walkatjunanyi.

<sup>2</sup> Kaya kuwari ngayula kulila anangu uwankarangku manta winkinguru. Panya Godalu Mayatja Pul kangku nyuranya ilkar inguru kura palyannyangka nyakula wangkara kuranmananyi. <sup>3</sup> Paluru kuwari nguwanpa pitjanyi ngura nyara ilkar inguru munu paluru mayatja pul kangku puli murpu pulka tjuta wiyalku, <sup>4</sup> ka puli paluru tjana ururingkuku, panya wax warungku kampanyangka ururingkupai, palu purunypa. Munu puli paluru tjana ururingkula karu purunypa wala winki ukalingkuku wararangka purunypa. <sup>5</sup> Palu nyaaku wanyu alatjiriku? Wiya, anangu Israelkunu tjut angku munu Judah-nya ngurara tjut angku kulu kura tjuta rawangku palyannyangka alatjiriku, panya paluru tjana Godala rawa tungunpungangi.

## 2

### *Israelkunu Tjut angku Kura Tjuta Palyantja*

<sup>1</sup> Uwa, uti anangu kura palyalpai tjuta Godaku pulkara nguluringama. Panya paluru tjana mungangka ngarira tjukurpa kura tjuta wangkara kulilpai mungawinki palyantjikitjangu. Munuya mungawinki pakara palyalpai alatjitu mungangkalpi wangkanytjatjanungku. Tjana alatjituya walytjangu kulira palyalpai, ka kutjupangku tjananya putu paini. <sup>2</sup> Munuya paluru tjana anangu kutjupaku mantaku muringkula tjanalanguru tjulyalpai alatjitu mai kuka

puluka tjiipi winki. Munu tjana wali walytjat-jaraku mukuringkula tjarpapai alatjitu. Munuya ngunti wangkara wati kutjupaku ulytja kulu tjulyara walytjaringkupai.

<sup>3</sup> Ka nyara palulanguru Mayatja Godalu anangu nyara palunya tjananya alatji wangkanyi, “Ngayuluna nyuranya tjituru-tjituru pulka palyantjikitjangku kulini. Ka nyuranku putu walytjangku wankarunkuku munu nyura piruku kanany-kanany pa parangaranytja wiyaringkuku kura pulka nyurala utiringkunyangka. <sup>4</sup> Ka nyara palula ara anangu kutjupa tjutangku nyuranya nyakula wangkara anara ikaringkuku. Munuya nyuranyatjara inma kuwaritja palyara inkaku nyurala kura utiringkunyitja kulintjikitjangku. Tjana nyuranya purunytju arakara inkaku alatji, ‘Ngananalanku walytjangku alatjitu kuranu. Ka Mayatjalu ngananalanguru ngura malakungku tjulyanu, Munu ngura palunya tjananya tjarara ungkula wiyanu nganampa mirpantju tjuta.’ Alatjiya nyuranya kulira inkaku.”

<sup>6</sup> Kulilaya anangu Israelkunu tjutangku munu Judah-nya ngurara tjutangku kulu! Panya nyurampa wangkatjara tjutangku ngayunya painingi nyanga alatji wangkara, “Tjukurpa nyanga purunypa tjuta ngananala wangkawiyangku wantima munulanya kuranmankunytja wiyangku wantima. Panya ngula kutjupa kutjupa nyanga nyuntu wangkanytja tjuta utiringkunyitja wiya alatjitu ngaraku. <sup>7</sup> Mayatjanya

wanyu nganampa mirpanarinyi nganana palyantjitjanguru? Munu paluru wanyu nganannya pungkunyjtikitja mukuringanyi? Wiya, nganana wirura nyinapai tjuta, ka paluru nganana ala wiru kutju wangkapai.”<sup>11</sup> Palu nyura wangkatjara ngunti tjutaku mukuringkupai nyurala tjukurpa ngunti tjuta wangkanytjaku. Tjinguru wangkatjara kutjupa ngunti wangkapai nyuralakutu pitjaku munu paluru tjukurpa Godaku-palku nyurala alatji ngunti wangkaku, “Kuware Godalu nyurampa wama pulka palyani nyura tjikintjaku.” Ka nyura tjukurpa nyanga purunypa wangkanyangka kulira pulkara pukulariku panya nyura ngunti tjutaku kutju pukularipai munu nyura tjukarurungku wangkanyangka kulira wantipai.

## 5

### *Godalu Mayatja Pulka Tjanampa Iyantjikitjangu Kalkuntja*

<sup>2</sup> Palu Mayatja Godalu alatji wangkanyi nyurala, “Kulilaya Bethlehemanya ngurara tjuta! Panya nyura manta pala Judeala nyinanyi ngura tjukutjukungka. Palu tjituru-tjitururinytja wiyangkuya wantima, panya ngura nyara palula mayatja pulka wirkankuku Israelkunu tjuta atunymara kanyintjikitja, panya nyara palumpa tjamupiti manta panya Judah-ku mayatja pulka iritinguru alatjitu nyinakatingi wanapari wanapari rawa mulapa.  
<sup>4</sup> Munu ngayulu palunya witulyankunyangka paluru palumpa panya walytja tjuta wirura

atunytju kanyilku mayatja pulkangku, kaya titutjara wankaru nyinaku. Kaya palulanguru anangu manta winkitjangku palunya kulira ngurkantankuku, 'Mulapa paluru pulka mulapa nyinanyi.' Ka nyara palulanguru palumpa walytja tjuta wankaru pukulpa nyinaku. <sup>5</sup> Munu paluru anangu tjuta kalypa nyinanytjaku palyalku."

## 6

### *Israelkunu Tjutangku Kura Tjuta Palyantja*

<sup>1</sup> Wanyuya kulila Mayatja Godalu nyuranya Israelkunu tjuta kuutpangka ngaratjungkula wangkara ngurkantankunyangka. Mayatja God, wanyu tjananya anangura wangka puli murpu tjutangka mirangka. <sup>2</sup> Ka nyura murpu tjutangku kulila Mayatja Godalu palunya tjananya wangkanyangka. Panya nyura rawa pupangi iritinguru alatjitu Godalu tjananya nganmanytju wangkara kalkuntja-arangka kulu. Ka kuwari paluru tjananya anangura wangkanyi paluru panya Israelku kalkuntjitja tjana wantinyangka.

<sup>3</sup> Alatji Mayatjalu tjanala wangkanyi Israelkunu tjutangka, "Nyura panya ngayuku walytja tjuta, munu nyura nyaaku rawa ngalytjurmananyi? Ngayulu nyuranya nyaanu nyura tjituru-tjitururinytjaku? Wituwitu nyaana nyurampa palyanu nyura pakuringkunyitjaku? Wanyuni utingku wangka! Wiya, nyura putu wangkanyi. <sup>4</sup> Panyatjaya kulila, panya nyurampa walytjapiti iriti Itjipala

nyinanyangka nyara palunya ngurara tjuṅṅku tjananya pulkara warkamilara pakuningi. Ka ngayulu Mosenya, Aaronnga, Miriamanya tjananya iyanu tjananya wankantjaku nyurampa walytjapiti, kaya mulapaṅṅu tjananya manta nyara palulanguru ngalya-pakaltjingu ngayulu nintinnyangka. <sup>5</sup> Munuya ara kutjupa kulu kulinma panya iriti wati ini Pailakanya ngura Mawapaku mayatja pulka nyinangi Israelta itingka munu paluru nyurampa walytjapitiku ngulungku wati wangkatjara ini Pailamanya wangkangu alatji, 'Nyuntumpa Mayatja Godala tjapila Israelkunu tjuṅṅa kurantjaku.' Ka panya Pailamalu wangkangu, 'Wiya, Godalu tjananya pukulmankunytjikitja kutju mukuringanyi.'

"Munuya piruku kulinma ara kutjupa, panya nyurampa walytjapiti nganmanypa Itjipalanguru pitjala ngura ini Tjitimala wirkanu munuya nyara palulanguru manta nyanga Israelta tjarpangu karu Jordanta itipirira munuya Kilkalta wirkanu.\*

"Uwa, nyura uti ara nyanganpa kulinma watarkurinytja wiyangku munu nyura kulintjatjanungku kulilku, 'Munta-uwa, mulapa Mayatjalu nganampa walytjapiti rawangku wankarunangi, kala nyara palulanguru nganana malatja tjuṅṅa wankatu nyinanyi.' "

---

\* **6:5** Nyara palula ara panya Godalu witulya pulkangku uru pulka karungka ukalingkunyaangka markunu, kaya anangu uwankara manta piltingka itipiringu, ka itipirira wiyaringkunyaangka kutju uru piruku ukalingu.

Alatji Godalu nyurala Israelkunu tjuṭangka wangkanyi.

<sup>6</sup> Ka nyura ara nyanganpa kulira tjinguru piiwiyaringkula pulkara tjituru-tjitururiku munuya alatji wangkaku, “Munta-uwa, mulapa Mayatja Godanya pulkara tjituru-tjitururingu nganana palula tungunpungkula kura tjuṭa palyannyangka. Kala nyaalku paluru nganampa kalyparingkuntjaku? Nyaala katiku palulakutu paluru nyakula nganannya ngapartji pungkuwiyangku wantinytjaku? Tjingurula puluka yangupala wiru tjuṭa katira pitjilta katu tjunkuku munu pungkula warungka tiliwakalku palunya ungkuntjikitjangku. <sup>7</sup> Wiya, tjingurula tjiipi nyitayira tjuṭa mulapa katiku nampa nyangatja 1,000, munta tjingurula uwila mai alipanguru palyantja pulka mulapa katiku uru karutja purunypa. Wiya, wanyula nganampa katja nganmanyitja tjuṭa kati munula palunya tjananya pitjilta katu tjunkula warungka tiliwakala palunya ungkuntjikitjangku. Ka nyara palulanguru tjinguru paluru nganampa kalyparingkuku munulanya kura tjuṭa palyantjitjanguru pungkuwiyangku wantiku.” Alatji tjinguru nyura piiwiyaringkula palyantjikitja mukuringkuku.

*Palyanyku                      Nyinanytja                      Godanya*  
*Pukularingtjaku*

<sup>8</sup> Palu wiya, panya Mayatja Godalu nyuntunya nganannya nganmanytju wangkangu nyaa palyantjaku. Alatji paluru wangkangu,



“Nyura tjukaruru palyanyku nyinama anangu tjuṭa ngunti kuralwiya.

Munuya ngayuku titutjara pulkara mukuringama anangu tjuṭaku kulu wantinytja wiya.

Munuya ngayula tjungu nyinara ngayula wanganarangu kulinma tungun-pungkuwiyangku.”

Nyanga alatji Godanya mukuringanyi nyuntu nganaṇa nyinanytjaku.

## 7

*Godalu Tjananya Kura Palyantjitjanguru Kaly-pangku Wantinytjikitjangku Kalkuntja*

<sup>18-20</sup> Uwa Mayatja God, nyuntu kutjun mayatja pulka mulapa nyinanyi kutjupa uwankarangka waintara alatjitu. Panya kura kutjupa kutjupa tjuṭanguru nyuntumpa walytja tjuṭa wiyaringu, ka nyangala mankurpa kutju malaringkula nyinanyi. Ka nyuntu panya nganampa kalyparingkula nganaṇa kurantjitjanguru nganaṇanya pungkuntja wiyangku wantingu. Munu panya nyuntu rawa mirpanaripai wiya anangu tjuṭaku. Nyuntu nganampa rawa pulkara mukuringkupai munun nganampa pukularipai nyuntumpa walytjapitiku. Munu nyuntu pirukuṭu ngalturingkula nganampa wiru palyalku munu nganaṇanya kura nyakuntja wiyaringkuku. Munun titutjara alatjitu mukulya pulka nganampa nyinaku anangu Israelkunu tjuṭaku, munun nganaṇanya ngaltunytjungku atunymara

kanyilku Aipuramaku nyanga walytjapiti  
munun tjukarurungku palyalku, panya iriti  
mulapan kalkunu nyuntumpa walytjapiti  
malatja malatja wirura kanyintjikitjangku.

**Tjukurpa Palya**  
**Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara**  
**language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6